



Генеральная Ассамблея

PROVISIONAL

A/44/PV.80
3 January 1990

RUSSIAN

Сорок четвертая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ВОСЬМИДЕСЯТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 11 декабря 1989 года, в 16 ч. 00 м.

Председатель: г-н ГАРБА (Нигерия)
позднее: г-н САЛИАХ (Гамбия)

Информация о несамоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций: доклад Четвертого комитета [116]

Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Четвертого комитета [117]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций: доклад Экономического и Социального Совета: доклад Четвертого комитета [118 и 12]

/...

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки: доклад Четвертого комитета [119]

Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки: доклад Четвертого комитета [120]

Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам [18] (продолжение)

- a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
- b) доклады Генерального секретаря
- c) проекты резолюций
- d) проект решения
- e) доклад Пятого комитета

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций [38]

- a) записка Генерального секретаря
- b) проект резолюции

Программа работы

Заседание открывается в 16 ч. 35 м.

ПУНКТЫ 18 (продолжение), 116, 117, 118 и 12, 119 и 120 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ИНФОРМАЦИЯ О НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЯХ, ПЕРЕДАВАЕМАЯ СОГЛАСНО СТАТЬЕ 73е УСТАВА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/44/739)

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНОСТРАННЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ И ДРУГИХ КРУГОВ, КОТОРАЯ ПРЕПЯТСТВУЕТ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ В НАМИБИИ И ВО ВСЕХ ДРУГИХ ТЕРРИТОРИЯХ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОД КОЛОНИАЛЬНЫМ ГОСПОДСТВОМ, И УСИЛИЯМ, НАПРАВЛЕННЫМ НА ЛИКВИДАЦИЮ КОЛОНИАЛИЗМА, АПАРТЕИДА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/44/664)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ И МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, СВЯЗАННЫМИ С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/44/740)

ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ДЛЯ ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/44/741)

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ГОСУДАРСТВАМИ-ЧЛЕНАМИ ЖИТЕЛЯМ НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИХСЯ ТЕРРИТОРИЙ ВОЗМОЖНОСТЕЙ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ: ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/44/742)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Предоставляю слово представителю Объединенных Арабских Эмиратов, Докладчику Четвертого комитета, который представит шесть докладов Четвертого комитета в одном выступлении.

Г-н АЛЬ-КИНДИ (Объединенные Арабские Эмираты), Докладчик Четвертого комитета (говорит по-арабски): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи шесть докладов Четвертого комитета, касающихся соответственно пунктов 18, 116, 117, 118 и 12, 119 и 120 повестки дня.

Первый доклад (A/44/738) относится к территориям, не охваченным другими пунктами повестки дня, которые Комитет рассматривал по пункту 18 повестки дня. В докладе содержатся 12 проектов резолюций, два проекта консенсусов и один проект решения, касающиеся соответственно: Западной Сахары, Новой Каледонии, Токелау, Каймановых островов, Бермудских островов, островов Тёркс и Кайкос, Ангильи, Британских Виргинских островов, Монтсеррата, Американского Самоа, Гуама, Виргинских островов Соединенных Штатов, Гибралтара, Питкэрна и острова Святой Елены.

(Г-н аль-Кинди, Докладчик,
Четвертый комитет)

Приняв эти предложения, Генеральная Ассамблея, среди прочего, подтвердит применимость к этим территориям Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, а также неотъемлемое право народов этих территорий свободно определять свой будущий политический статус. Ассамблея обратится с просьбой к соответствующим управляющим державам принять все возможные меры для ускорения процесса деколонизации. Ассамблея также обратится с настоятельным призывом к управляющим державам при содействии специализированных учреждений и других организаций системы Организации Объединенных Наций ускорить социально-экономическое развитие этих территорий.

С удовлетворением отметив продолжающееся сотрудничество определенных управляющих держав в этом отношении, Ассамблея вновь подчеркнет важность направления в самоуправляющиеся территории выездных миссий Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Организация Объединенных Наций была полностью в курсе положения в этих территориях.

Что касается Западной Сахары, то Генеральная Ассамблея, среди прочего, подтвердит свою поддержку процессу оказания совместных добрых услуг Председателем Организации африканского единства и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, который был начат в Нью-Йорке 9 апреля 1986 года с целью обеспечения прочного и окончательного решения вопроса Западной Сахары в соответствии с резолюцией АНГ/Res.104 (XIX) Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства и резолюцией 40/50 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 1985 года.

Подтверждая, что вопрос о Западной Сахаре - это вопрос деколонизации, Ассамблея подчеркнет важность принципиального соглашения, достигнутого 30 августа 1988 года между Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегьет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (ПОЛИСАРИО) в отношении совместных предложений Председателя Организации африканского единства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о проведении "референдума для самоопределения народа Западной Сахары", который будет организован и будет контролироваться Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией африканского единства. Приветствуя переговоры в Марракеше между Его Величеством королем Марокко Хасаном II и Фронтом ПОЛИСАРИО, Ассамблея разделяет надежду Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Председателя Организации африканского единства на то, что встречи такого характера будут продолжаться в целях улучшения перспективы успеха

(Г-н аль-Кинди, Докладчик,
Четвертый комитет)

мирного процесса. Ассамблея выразит убеждение в том, что продолжение прямого диалога между двумя сторонами конфликта может внести вклад в успешное осуществление совместных добрых услуг Председателем Организации африканского единства и Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в деле восстановления мира в Западной Сахаре и установления стабильности и безопасности во всем регионе. Ассамблея также вновь обратится с призывом к Королевству Марокко и Фронту ПОЛИСАРИО осуществлять сотрудничество и проявлять политическую волю, необходимые для успеха совместных добрых услуг Председателя Организации африканского единства и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

Что касается Новой Каледонии, то, отмечая позитивные меры, принимаемые в Новой Каледонии французской администрацией в целях создания рамок для мирного прогресса в направлении самоопределения, Ассамблея призвет все стороны продолжать диалог и воздерживаться от актов насилия. Ассамблея также предложит всем заинтересованным сторонам продолжать создание рамок для мирного прогресса территории вплоть до акта самоопределения, в ходе которого будут рассматриваться все возможные варианты и будут гарантироваться права всех жителей Новой Каледонии.

Второй доклад (A/44/739) касается пункта 116 повестки дня, "Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций". Четвертый комитет, среди прочего, рекомендует Ассамблее подтвердить, что при отсутствии решения самой Генеральной Ассамблеи о том, что та или иная самоуправляющаяся территория достигла полного самоуправления по смыслу главы XI Устава, соответствующая управляющая держава должна согласно статье 73е Устава продолжать передавать информацию, относящуюся к этой территории, а также по возможности наиболее полную информацию о событиях в политической и конституционной областях.

Третий доклад (A/44/664) касается пункта 117 повестки дня, "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки". Среди прочего, Генеральная Ассамблея, осудив активизацию деятельности этих финансовых и других кругов, которые продолжают эксплуатировать

(Г-н аль-Кинди, Докладчик,
Четвертый комитет)

природные и людские ресурсы колониальных территорий, вновь призовет все правительства предпринять необходимые шаги, чтобы положить конец подобной деятельности и не допускать новых капиталовложений, которые не отвечают интересам жителей этих территорий.

(Г-н аль-Кинди, Докладчик,
Четвертый комитет)

В отдельном решении относительно военной деятельности и мероприятий в колониальных территориях, которые могут препятствовать осуществлению Декларации, Четвертый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее призвать колониальные державы к немедленному и безусловному прекращению подобной деятельности в соответствии с принятыми резолюциями.

Четвертый доклад (A/44/740) касается пунктов 118 и 12 повестки дня относительно осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций. В проекте резолюции, рекомендованном Комитетом, Генеральная Ассамблея, среди прочего, будет просить эти организации в срочном порядке оказать или продолжать оказывать всевозможную моральную и материальную помощь колониальным народам в их борьбе за право на самоопределение и независимость.

Пятый доклад (A/44/741) касается Программы Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки и содержится в пункте 119 повестки дня. В проекте резолюции, рекомендованном Комитетом, Генеральная Ассамблея, выражая признательность всем тем, кто поддерживает Программу, предоставляя взносы, стипендии или места в учебных заведениях, обратится с призывом ко всем государствам, учреждениям, организациям и частным лицам увеличить финансовую и другую поддержку этой Программы с целью обеспечения ее непрерывности и постоянного расширения.

Последний доклад (A/44/742) по пункту 120 повестки дня касается предоставления государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки. В проекте резолюции, рекомендованном Комитетом, Ассамблея выразит признательность тем государствам-членам, которые предоставляют стипендии жителям таких территорий, и выразит свою глубокую убежденность в том, что продолжение и расширение программ стипендий имеет огромное значение для удовлетворения растущих потребностей самоуправляющихся территорий в области образования и профессиональной подготовки. Отмечая, что следует поощрять студентов из этих территорий пользоваться подобными предложениями, Ассамблея также призывает управляющие власти принять эффективные меры для обеспечения широкого и постоянного распространения на территориях, находящихся под их управлением, информации, касающейся таких предложений со стороны государств-членов.

(Г-н аль-Кинди, Докладчик,
Четвертый комитет)

От имени Четвертого комитета, в заключение, я рекомендую эти доклады вниманию Генеральной Ассамблеи.

Я хотел бы поблагодарить Председателя Четвертого комитета посла Вануату Роберта Ф. Ван Лиропа за его руководство и за те советы, которые он давал мне в ходе выполнения моих задач в качестве Докладчика Четвертого комитета. Я выражаю мою благодарность должностным лицам Четвертого комитета и секретариату Комитета за сотрудничество и помощь, оказанные мне во время сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Если нет предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать представленные сегодня доклады Четвертого комитета.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Выступления, таким образом, будут ограничиваться лишь объяснениями мотивов голосования. Позиции делегаций, касающиеся различных рекомендаций Четвертого комитета, были изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить членам Ассамблеи, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете."

Позвольте также напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи объяснение мотивов голосования ограничивается 10 минутами и делается делегациями с места.

Сначала мы рассмотрим доклад Четвертого комитета (A/44/739) по пункту 116 повестки дня "Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций".

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германия, Федеративная Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Люксембург, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Франция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 150 голосами при 3 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против (резолюция 43/83).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом Ассамблея заканчивает рассмотрение пункта 116 повестки дня.

(Председатель)

Сейчас мы переходим к докладу Четвертого комитета (A/44/664) по пункту 117 повестки дня "Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки".

Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить с объяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация будет голосовать за проект резолюции и проект решения, рекомендованные по пункту 117 повестки дня, в которых решительно и справедливо осуждается, в частности, сотрудничество в ядерной и военной областях между расистским режимом Тель-Авива и режимом расистского меньшинства Южной Африки.

Однако следует отметить, что проект резолюции и проект решения осуждают сотрудничество между двумя расистскими режимами Тель-Авива и Претории лишь в военной и ядерной областях, тогда как ни для кого не секрет, что сотрудничество между этими двумя расистскими режимами охватывает также экономическую и культурную области.

(Г-н Шахид, Сирийская Арабская Республика)

Не только это, но и рассматриваемые в проекте резолюции и проекте решения экономические отношения между этими двумя расистскими режимами постоянно возрастают. Например, в Йоханнесбургской газете "Файнэншл мэйл" от 5 мая 1989 года сообщается следующее:

"В 1987 году общий объем торговли между Израилем и Южной Африкой составил 247 млн. долл. США. В 1988 году эта цифра возросла до 341 млн. долларов. В 1988 году импорт товаров из Израиля в Южную Африку превысил экспорт примерно на 80 млн. долл. США. Основными товарами, импортируемыми Израилем из Южной Африки, являются минеральное сырье, нефтепродукты, уголь и основные металлы. В 1988 году экспорт из Израиля составил в общей сложности 131 млн. долл. США; большую часть экспорта составляли химические товары, драгоценные камни и металлы и оборудование. В него также входили медицинские и оптические товары, резина, пластмассы и текстильные изделия".

Что касается сотрудничества в военной и ядерной областях, которое справедливо осуждается в проекте резолюции и проекте решения, то необходимо лишь сказать, что оно продолжается.

Информация, сообщенная телевизионной компанией "Эн-Би-Си" 25 октября 1989 года, подтверждает тот факт, что расистский режим в оккупированной Палестине оказывает помощь южноафриканскому расистскому режиму в производстве ядерных ракет большой дальности в обмен на обогащенный уран, который используется для производства ядерных боеголовок. Эта информация никогда не отрицалась и не опровергалась ни одним режимом ввиду наличия бесспорных доказательств.

Мы считаем, что в проекте резолюции и в проекте решения должны быть осуждены все формы сотрудничества между двумя расистскими режимами Тель-Авива и Претории, особенно поскольку существуют доказательства продолжения такого сотрудничества во всех областях, несмотря на попытки скрыть его во избежание международных санкций.

Бесспорно, это сотрудничество, проистекающее из самих основ создания двух режимов, представляет серьезную угрозу миру и безопасности африканского континента и арабского региона. Кроме того, это сотрудничество поощряет проведение двумя режимами их расистской политики и бросает вызов международному сообществу.

В заключение следует отметить, что за этот очевидный и вопиющий недостаток проекта резолюции и проекта решения ответственен один из членов Комитета 24, который постоянно действует с позиции силы по отношению к поправкам, которые его не устраивают.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Вначале Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 9 его доклада (A/44/664). Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Принимается решение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против:

Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Канада, Кот-д'Ивуар, Дания, Финляндия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Япония, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции принимается 125 голосами против 10 при 17 воздержавшихся (резолюция 44/84).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы переходим к принятию проекта решения, представленного Четвертым комитетом в пункте 10 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Принимается решение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против:

Бельгия, Канада, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Дания, Финляндия, Греция, Исландия, Ирландия, Мальта, Новая Зеландия, Норвегия, Испания, Швеция, Турция.

Проект резолюции принимается 125 голосами против 12 при 13 воздержавшихся*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы прекращаем рассмотрение пункта 117 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Четвертого комитета (A/44/740) по пункту 118 повестки дня, озаглавленному "Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам специализированными учреждениями и международными организациями, связанными с Организацией Объединенных Наций", и по пункту 12 повестки дня, озаглавленному "Доклад Экономического и Социального Совета".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Принимается решение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская

* Впоследствии делегация Болгарии сообщила Секретариату, что она намеревалась голосовать за проект решения.

Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия.

Проект резолюции принимается 142 голосами против 2 при 10 воздержавшихся (резолюция 44/85).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем обсуждение пункта 118 повестки дня и глав I и VI (раздел C) доклада Экономического и Социального Совета, пункт 12 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Четвертого комитета (A/44/741) по пункту 119 повестки дня, озаглавленному "Программа Организации Объединенных Наций в области образования и профессиональной подготовки для южной части Африки".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 8 его доклада. Четвертый комитет принял проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея пожелает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/86).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем обсуждение пункта 119 повестки дня.

Сейчас мы переходим к рассмотрению доклада Четвертого комитета (A/44/742) по пункту 120 повестки дня, озаглавленному "Предоставление государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки".

Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Четвертым комитетом в пункте 7 его доклада. Четвертый комитет принял проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея пожелает поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/87).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): На этом мы завершаем обсуждение пункта 120 повестки дня.

(Председатель)

Мы переходим к рассмотрению доклада (A/44/738) Четвертого комитета по пункту 18 повестки дня, касающемуся глав доклада Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, касающихся конкретных территорий, не затрагиваемых другими пунктами повестки дня.

Генеральная Ассамблея сейчас приступит к принятию решений по различным рекомендациям Четвертого комитета. Мы начнем с 12 проектов резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом в пункте 21 его доклада.

Проект резолюции I озаглавлен "Вопрос о Западной Сахаре". Четвертый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 44/88).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции II озаглавлен "Вопрос о Новой Каледонии". Четвертый комитет принял этот проект резолюции также без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить так же?

Проект резолюции II принимается (резолюция 44/89).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции III озаглавлен "Вопрос о Токелау". Четвертый Комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 44/90).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IV озаглавлен "Вопрос о Каймановых островах". Четвертый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции IV принимается (резолюция 44/91).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции V озаглавлен "Вопрос о Бермудских островах". Данный проект резолюции был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции V принимается (резолюция 44/92).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VI, озаглавленный "Вопрос об островах Тёркс и Кайкос" был принят Четвертым комитетом без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции VI принимается (резолюция 44/93).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VII озаглавлен "Вопрос об Ангилье". Четвертый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции VII принимается (резолюция 44/94).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции VIII озаглавлен "Вопрос о Британских Виргинских островах". Четвертый комитет принял данный проект резолюции без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции VIII принимается (резолюция 44/95).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции IX озаглавлен "Вопрос о Монтсеррате". Четвертый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции IX принимается (резолюция 44/96).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции X озаглавлен "Вопрос об Американском Самоа". Четвертый комитет принял проект резолюции X без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции X принимается (резолюция 44/97).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XI озаглавлен "Вопрос о Гуаме". Четвертый комитет принял проект резолюции XI без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции XI принимается (резолюция 44/98).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект резолюции XII озаглавлен "Вопрос о Виргинских островах Соединенных Штатов". Четвертый комитет принял проект резолюции XII без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции XII принимается (резолюция 44/99).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предлагаю представителям перейти к проекту консенсуса I и проекту консенсуса II, рекомендованным Четвертым комитетом в пункте 22 его доклада.

Проект консенсуса I озаглавлен "Вопрос о Гибралтаре". Четвертый комитет принял проект консенсуса I без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект консенсуса I принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Проект консенсуса II озаглавлен "Вопрос о Питкэрне". Четвертый комитет принял проект консенсуса II без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить так же?

Проект консенсуса II принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас мы перейдем к рассмотрению проекта решения, озаглавленного "Вопрос об острове Святой Елены", рекомендованного Четвертым комитетом в пункте 23 его доклада. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тунис, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Доминика, Фиджи, Финляндия, Франция, Федеративная Республика Германия, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Самоа, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Турция.

Проект решения принимается 122 голосами против 2 при 27 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по английски): Я предоставляю слово представителю Ямайки для выступления с объяснением позиции его делегации.

Г-н УОЛФ (Ямайка) (говорит по-английски): Делегация Ямайки тепло приветствует только что принятое решение Генеральной Ассамблеи, принятие без голосования резолюции по Западной Сахаре на основании доклада и рекомендаций Четвертого комитета. Как и другие делегации, Ямайка считает, что это решение имеет важное политическое значение, поскольку впервые с 1983 года Генеральная Ассамблея оказалась способной принять консенсусом резолюцию по Западной Сахаре. Это также свидетельствует о духе гибкости, сотрудничества и компромисса, который был проявлен всеми заинтересованными сторонами, что дало возможность Генеральной Ассамблее принять в этом году это решение.

Это решение Генеральной Ассамблеи также представляет собой логическое завершение позитивных событий, которые имели место в Западной Сахаре за последний год, как было отмечено в докладе Генерального секретаря (А/44/634 и Согг.1) от 12 октября 1989 года. Эти позитивные события являются в большой степени результатом активного участия Организации Объединенных Наций в поисках согласованного решения, посредством добрых услуг Генерального секретаря в сотрудничестве с Председателем Организации африканского единства (ОАЕ), а также посредством дипломатической миссии его Специального представителя в соответствии с резолюцией 621 (1988) Совета Безопасности.

В связи с этим мы хотим воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю за их неустанные усилия, направленные на достижение политического урегулирования путем переговоров вопроса о Западной Сахаре. Основные стороны конфликта также заслуживают нашей полной поддержки и высокой оценки за тот новый дух сотрудничества, который они проявили в своих усилиях, направленных на политическое урегулирование.

В этой связи принципиальное согласие Королевства Марокко и Фронта ПОЛИСАРИО в ответ на совместные предложения Генерального секретаря и нынешнего Председателя ОАЕ явилось важным шагом в правильном направлении.

Мы также приветствуем, в частности, инициативу о контактах и диалоге между Иарокко и Фронтом ПОЛИСАРИО, свидетельством чего явилась встреча между королем Хассаном II и представителями Фронта ПОЛИСАРИО. Мы искренне разделяем надежду Генерального секретаря и Председателя ОАЕ, что будут организованы новые встречи такого характера, поскольку они укрепляют перспективы успешного мирного процесса.

И наконец, Ямайка хотела бы возобновить свой призыв ко всем заинтересованным сторонам обеспечить поддержание и дальнейшее развитие значительного прогресса, достигнутого к настоящему времени, с целью содействия скорейшему решению всех остающихся неразрешенными вопросов, вызывающих озабоченность, с тем чтобы безотлагательно создать необходимые условия для проведения предложенного референдума на Территории для самоопределения народа Западной Сахары.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ

- а) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (А/44/23; А/АС.109/975 и Add.1, А/АС.109/976-978, А/АС.109/979 и Add.1, А/АС.109/980, А/АС.982-990, А/АС.109/992-998, А/АС.109/999/Rev.1, А/АС.109/1000, А/АС.109/1007 и Corr.1)
- б) ДОКЛАДЫ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (А/44/634 и Corr.1, А/44/800)
- в) ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ (А/44/23 (Часть 1), глава II, пункт 5; А/44/L.55, А/44/L.56)
- г) ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ (А/44/L.57)
- е) ДОКЛАД ПЯТОГО КОМИТЕТА (А/44/860)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Позвольте мне напомнить представителям, что прения по пункту 18 повестки дня были завершены на 75-м пленарном заседании, состоявшемся во вторник, 5 декабря 1989 года.

Теперь Ассамблея переходит к рассмотрению рекомендаций, содержащихся в главе II части I доклада Специального комитета (А/44/23), проектов резолюций А/44/L.55 и А/44/L.56 и проекта решения А/44/L.57.

По порядку ведения заседания слово имеет представитель Сирии.

Г-н ШАХИД (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Моя делегация просила предоставить ей слово, чтобы выступить по порядку ведения заседания и получить разъяснения.

Мир в последнее время стал свидетелем определенных событий, которые не меняют основные общечеловеческие принципы и ценности. Право народов на самоопределение – один из принципов, который необходимо стойко защищать. Организация Объединенных Наций с момента своего создания считает приоритетным осуществление содержащегося в Уставе права на самоопределение народами, живущими на самоуправляющихся территориях.

Таким образом, резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи 1960 года, куда входит Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, это в действительности очень важная резолюция. С годами важность ее стала совершенно очевидной. Это ускорило получение независимости странами, которые в настоящий момент составляют более половины государств – членов Организации Объединенных Наций.

Однако Генеральный секретарь, открывая заседание Комитета 24, отметил:

"Хотя является справедливым то, что за последние 30 лет имели место значительные достижения в области деколонизации, которыми может по праву гордиться наша Организация, остается фактом, что 19 территориям с населением около 3 млн. человек еще предстоит осуществить свое право на самоопределение и независимость". (А/АС.109/PV.1346, стр. 6)

Правда состоит в том, что невыполнение Декларации не ограничивается 19 территориями, о которых говорил Генеральный секретарь. Имеют место другие вопиющие нарушения, такие, как вопрос о Палестине. Мы должны воздать должное последовательным и неустанным усилиям Генерального секретаря в этом отношении и от имени народов, которые еще не добились права на самоопределение.

Приверженность Сирии этому восходит к дню достижения ею независимости. Мы всегда стояли в авангарде борьбы за достижение самоопределения всеми колониальными странами и народами. Мы всегда поддерживали все принципы Организации Объединенных Наций и усилия, направленные на достижение мира и ликвидацию колониализма.

Наконец, мы хотели бы сказать, что два проекта резолюций, которые мы рассматриваем, могли бы отразить новые реальности, ставшие очевидными для всех, хотя один из членов Президиума Комитета 24 считает, что лучше силой добиваться внесения поправок в проекты резолюций, делая их тем самым менее реалистичными, чем они могли бы быть.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я хотел бы сообщить, что Пакистан стал соавтором проектов резолюций A/44/L.55 и A/44/L.56.

Теперь я приглашаю представителей, желающих выступить по мотивам голосования до голосования.

Г-н ОСАНАИ (Япония) (говорит по-английски): Моя делегация будет голосовать за проекты резолюций A/44/L.55 и A/44/L.56, так как мы твердо поддерживаем Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам и надеемся, что она будет должным образом осуществлена.

В то же время, однако, я должен, к сожалению, выразить оговорки моей делегации относительно определенных положений, содержащихся в этих документах. Моя делегация не может поддержать некоторые части доклада Специального комитета, а именно - положения, которые одобряются в пункте 5 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.55 и пункте 1 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.56.

По причинам, которые мы излагали неоднократно, в том числе на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, моя делегация также высказывает оговорки относительно других пунктов проекта резолюции A/44/L.55, в особенности против пунктов 4, 6 и 9.

Кроме того, моя делегация хотела бы высказать оговорки относительно седьмого пункта преамбулы проекта резолюции A/44/L.55. Более того, насколько понимает моя делегация, пункт 7 постановляющей части того же проекта резолюции не имеет целью осуждение всей деятельности иностранных экономических кругов, а только ту, которая действительно тормозит процесс самоопределения самоуправляющихся территорий.

Г-н РИЧАРДСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Моя делегация хотела бы объяснить, почему она будет голосовать против представленных нам проектов резолюций и проекта решения. Ряд ораторов в ходе прений на прошлой неделе заявляли, что, как они выразились, пора совершить последний рывок, чтобы ликвидировать последние остатки колониализма. Та же мысль подразумевается в предложениях, высказанных относительно празднования в следующем году тридцатой годовщины Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам. Эта же мысль лежит в основе идеи провозглашения 90-х годов Международным десятилетием за искоренение колониализма*.

* Г-н Саллах (Гамбия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Ричардсон, Соединенное
Королевство)

Иногда мы говорим, что человек, обладающий даром предвидения, опережает свое время, или говорим о далеко идущих идеях, время которых еще не наступило. Здесь, наоборот, мы имеем явный пример идеи, время которой уже наступило и которая была задумана теми, чье мышление в буквальном смысле отстает от своего времени. Деколонизация – это одна из наиболее успешных страниц нынешней истории. Десятилетие деколонизации могло бы стать подходящей эпитафией 50-м, 60-м и даже 70-м годам, но уж никак не 90-м годам.

Колониальная эра практически завершилась. С 1945 года число государств – членов Организации Объединенных Наций практически утроилось. Многие из этих новых членов – страны, добившиеся независимости в процессе деколонизации. Сорок девять государств – нынешних членов Организации Объединенных Наций управлялись в свое время Великобританией и добились независимости в соответствии с пожеланиями заинтересованных народов.

Для народов немногих остающихся британских зависимых территорий колониальная эра также закончилась. В их случае результат был другим: они действительно свободно избрали самоуправление в рамках своих собственных демократических систем, поддерживая при этом определенные связи с Великобританией. Но в сущности они сделали то же самое: они осуществили свое право на самоопределение. Случилось так, что они не выбрали независимость. Но это не меняет действительности их выбора или обязательств Великобритании уважать его, и Генеральная Ассамблея должна поступать аналогичным образом. Те, кто стремится приуменьшить значение выбора этих народов, должны воспользоваться приближающейся тридцатой годовщиной и перечитать Устав и вновь взять на себя обязательства относительно принципа самоопределения.

Картина ясна. С одной стороны, количество территорий, которые еще не осуществили свое право на самоопределение, сократилось до минимума. С другой стороны, Организацию постоянно призывают активизировать свою деятельность в этой области. Это совершенно бессмысленно. Тридцатая годовщина Декларации о деколонизации должна стать вехой для тщательного переосмысления, а не для повторения все тех же старых и бесплодных полемических аргументов. Как наша делегация подчеркивала на заседаниях Четвертого комитета, пора как следует изучить практику и процедуры Организации Объединенных Наций в области деколонизации. Следует искоренить повторение, дублирование и многословие. Нам необходим более целенаправленный, прагматический подход, учитывающий новые условия и насущные потребности народов остающихся зависимых территорий.

Из трех проектов резолюций и одного проекта решения, которые находятся на нашем рассмотрении, первые два – A/44/L.55 и A/44/L.56 – очень мало отличаются от предшествующих. Они также насыщены надоевшей, ни к чему не обязывающей риторикой предыдущих десятилетий. Они не содержат ничего существенного для народов британских зависимых территорий. Один из них также неправильно толкует положения плана урегулирования для Намибии, который с успехом осуществляется Генеральным секретарем под эгидой Совета Безопасности и который представляет собой кратчайший путь к тому, чтобы независимая Намибия заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций. Давайте же надеяться, что в 1990 году эти тексты, наконец, будут сданы в архив, где им и надлежит быть. Мы будем голосовать против обоих этих документов.

Что касается проекта резолюции, одобряющего предложенную программу действий по празднованию тридцатой годовщины Декларации, мы считаем непонятным тот факт, что

(Г-н Ричардсон, Соединенное Королевство)

дополнительные усилия и ресурсы должны быть предоставлены для работы в области деколонизации в то время, когда у Организации Объединенных Наций становится все меньше задач в этой области. Следует отметить эту дату более скромно. А выделение более 1 млн. долл. на региональные семинары Комитета 24, как один из примеров, совершенно непростительно. Ничем нельзя оправдать такие расходы, тогда как у Организации существуют более реальные и срочные потребности. Если эти деньги действительно выделять – в то время, когда финансовое положение Организации весьма напряженное, – лучше их направить на оказание помощи в области экономического развития остающихся территорий. Мы будем голосовать и против этого проекта резолюции.

Что касается предполагаемого празднования десятилетия, мы не можем не отметить, что едва ли одна десятая часть государств-членов взяла на себя труд откликнуться на просьбу Генерального секретаря о внесении предложений по этому вопросу. Такая реакция далеко не подавляющего большинства государств-членов красноречиво свидетельствует о значении, которое придается этой необдуманной и неуместной инициативе. Чем продлевать эту агонию до апреля будущего года, как предлагается в проекте резолюции, не лучше ли дать этой инициативе тихо умереть?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение в отношении рекомендаций, содержащихся в главе II части I документа A/44/23, по проектам резолюций A/44/L.55 и A/44/L.56 и по проекту решения A/44/L.57. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам содержится в документе A/44/860.

Сейчас Ассамблея приступит к голосованию и вначале проголосует по проекту резолюции, озаглавленному "Программа мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам", который содержится в пункте 5 главы II части I доклада Специального комитета (A/44/23).

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад,

Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали
против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Канада, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Исландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Швеция.

Проект резолюции принимается 137 голосами против 2 при 14 воздержавшихся (резолюция 44/100)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея проголосует по проекту резолюции A/44/L.55. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана,

* Впоследствии делегация Мозамбика информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали

против:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Канада, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции A/44/L.55 принимается 142 голосами против 2 при 8 воздержавшихся (резолюция 44/101)*.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея проголосует по проекту резолюции A/44/L.56. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

* Впоследствии делегация Мозамбика информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Канада, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Дания, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Испания, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовалипротив:

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Бельгия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды.

Проект резолюции A/44/L.56 принимается 143 голосами против 2 при 7 воздержавшихся (резолюция 44/102)*.

* Впоследствии делегация Мозамбика информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект резолюции.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея проголосует по проекту решения A/44/L.57. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бенин, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сенегал, Сейшельские Острова, Сьерра-Леоне, Сингапур, Соломоновы Острова, Сомали, Шри-Ланка, Суринам, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Йемен, Югославия, Заир.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австрия, Бельгия, Канада, Дания, Доминика, Финляндия, Франция, Германия, Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Испания, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект решения A/44/L.57 принимается 130 голосами при 22 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против*.

* Впоследствии делегация Мозамбика информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за проект решения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово представителям, желающим выступить по мотивам голосования.

Г-н САВУТ (Турция) (говорит по-английски): В соответствии с нашей политикой поддержки усилий международного сообщества, направленных на полную ликвидацию колониализма, моя делегация голосовала за проект резолюции A/44/L.55. Однако я хотел бы, чтобы в протокол были внесены оговорки в том, что касается пункта 9 постановляющей части резолюции. Мы не считаем формулировку этого пункта удовлетворительной.

Г-н ХАЙНОЦИ (Австрия) (говорит по-английски): Австрия считает, что процесс деколонизации представляет собой одно из выдающихся достижений Организации Объединенных Наций. Поэтому Австрия последовательно поддерживает усилия Организации Объединенных Наций в этой области. Поскольку Австрия испытывает искреннюю приверженность процессу деколонизации и праву народов на самоопределение, она поддержала проект резолюции A/44/L.55 и L.56 и проект резолюции, содержащийся в документе A/44/L.23 (Часть 1).

Тем не менее это не следует толковать как одобрение всех положений в этих текстах. У нас есть оговорки в отношении некоторых из них. В частности, я хотел бы сослаться на пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/44/L.55 и подчеркнуть, что, как понимает Австрия, этот пункт касается исключительно борьбы мирными средствами, так как Австрия, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, твердо убеждена, что необходимые изменения должны осуществляться лишь мирными способами.

Моя делегация воздержалась от голосования по проекту резолюции A/44/L.57.

В заключение я вновь подтверждаю, что Австрия по-прежнему безоговорочно поддерживает процесс деколонизации.

Г-н ГРОНДАЛЬ (Исландия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы – Дании, Финляндии, Норвегии, Швеции и Исландии. Приверженность стран Северной Европы процессу деколонизации хорошо известна. Этот процесс приближается к своему завершению. Это – одно из исторических достижений Организации Объединенных Наций.

Страны Северной Европы голосовали за проект резолюции A/44/L.55 и L.56. Однако, к сожалению, мы не смогли сделать этого без определенных оговорок.

(Г-н Грондаль, Исландия)

Проект резолюции A/44/L.55 содержит формулировки, с которыми мы не можем согласиться. Например, пункт 4 постановляющей части содержит формулировки, противоречащие принципу, которого придерживаются страны Северной Европы, т.е., в соответствии с Уставом, Организация Объединенных Наций должна всегда поддерживать мирные решения. Мы также считаем, что пункт 9 постановляющей части сформулирован слишком категорично. В том, что касается пункта 7 преамбулы, то мы не можем принять толкований, которые не соответствуют обязанностям, возлагающимся на законодательную ассамблею в плане Организации Объединенных Наций по урегулированию.

В том, что касается проекта резолюции A/44/L.56, то наше голосование по пункту 1 постановляющей части относительно главы доклада Специального комитета по деколонизации, в которой говорится о распространении информации, не следует толковать как одобрение всех конкретных частей этой главы.

Страны Северной Европы воздержались при голосовании по проекту решения A/44/L.57 вследствие нашего голосования по прошлогодней резолюции по вопросу о Международном десятилетии за искоренение колониализма.

Кроме того, что касается доклада Специального комитета 24 (A/44/23 (Часть 1)), то страны Северной Европы имеют оговорки относительно финансовых последствий двух семинаров, предложенных в проекте резолюции по Программе мероприятий в ознаменование тридцатой годовщины принятия Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Кубы, который будет выступать в качестве заместителя Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

Г-н ОРАМАС ОЛИВА (Куба), заместитель Председателя Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (Специальный комитет 24) (говорит по-английски): От имени Специального комитета 24 я имею честь сделать следующее заявление.

В ходе нашего сегодняшнего вечернего заседания представитель Соединенного Королевства, правительство которого несет ответственность за управление 10 из 19 оставшихся самоуправляющихся территорий, отметил, что деколонизация была одним из

(Г-н Орамас Олива, заместитель
Председателя Специального
комитета 24-х)

крупных достижений в истории последних четырех десятилетий. Никто не будет оспаривать этого утверждения. В то же время мы с сожалением осознаем, что, хотя ряд бывших колониальных территорий достиг независимости путем мирного перехода, зачастую при тесном сотрудничестве с управляющими державами, ряд других территорий вынужден был бороться за признание их неотъемлемого права на самоопределение и независимость ценой огромных жертв и кровопролития против объединенных сил колониалистов и заинтересованных кругов. Организация Объединенных Наций в ряде случаев также сыграла решающую роль в этом процессе.

Представитель Соединенного Королевства заявил о том, что для Великобритании колониальная эра давно миновала, поскольку большинство бывших британских зависимых территорий получило независимость, а небольшое число предпочло остаться тесно ассоциированными с Соединенным Королевством. В том, что касается Организации Объединенных Наций, однако, Генеральная Ассамблея неоднократно утверждала, что народы сохраняющихся островных территорий, независимо от их размера, численности населения и скудости природных ресурсов, имеют такое же неотъемлемое право на самоопределение, как и другие народы в соответствии с Уставом и Декларацией.

Для того, чтобы обеспечить такое положение, при котором подлинные устремления зависимых народов относительно их будущего статуса нашли полное выражение без вмешательства извне, Ассамблея неоднократно подчеркивала настоятельную необходимость, во-первых, участия управляющей державы и представителей народов заинтересованных Территорий в соответствующей деятельности органов Организации Объединенных Наций; во-вторых, направления выездных миссий Организации Объединенных Наций в эти Территории в целях получения из первоисточников информации относительно истинных пожеланий их жителей; и в-третьих, участия Организации Объединенных Наций в осуществлении таких процессов самоопределения, которые могут проводиться в этих Территориях по вопросу относительно их будущего статуса.

По вопросу о неучастии Великобритании в соответствующей работе Специального комитета 24 я могу лишь подтвердить неоднократный призыв, обращенный к Соединенному Королевству, пересмотреть свою позицию и принять во внимание эти настоятельные требования, выдвинутые Ассамблеей.

Г-н Орамас Олива, заместитель
Председателя Специального
комитета 24-х)

Мы с удовлетворением отмечаем постоянную готовность Соединенного Королевства добросовестно выполнять обязательства, которые оно приняло на себя согласно статье 73 Устава. Генеральная Ассамблея создала механизм и процедуру для изучения масштабов такого выполнения, а именно это и является целью нынешнего ежегодного доклада. Если Генеральная Ассамблея не изменит своего решения, мы будем по-прежнему выполнять возложенную на нас ответственность. Если Ассамблея не примет другого решения, мы не прекратим своей работы до тех пор, пока последняя территория, которая подпадает под действие главы XI Устава, не перестанет вызывать обеспокоенность этой Организации.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили рассмотрение пункта 18 повестки дня.

ПУНКТ 38 ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

- а) ЗАПИСКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/44/747)
- б) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/44/L.58)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Записка Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о межправительственной структуре и функциях в экономической и социальной областях была распространена в качестве документа A/44/747.

В этой связи Ассамблее был представлен также проект резолюции (A/44/L.58). Проект резолюции (A/44/L.53) и проект решения (A/44/L.54), представленные по этому вопросу ранее, снимаются.

Я приглашаю представителя Боливии представить проект резолюции A/44/L.58.

Г-н НАВАХАС МОГРО (Боливия) (говорит по-испански): Для меня большая честь информировать Ассамблею о результатах консультаций относительно предложений, которые были представлены по этому пункту повестки дня, озаглавленному "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций".

Этот вопрос является предметом обсуждения Генеральной Ассамблеи на протяжении нескольких лет. Государства-члены единодушны в отношении необходимости укрепления

межправительственных структур Организации Объединенных Наций и структуры ее Секретариата в экономической, социальной и смежных областях для того, чтобы она могла более эффективно и действенно реагировать на нынешние и новые потребности международного сообщества. Этот процесс, однако, далеко не прост. Специальная комиссия, созданная Экономическим и Социальным Советом, провела углубленное исследование межправительственной структуры и функций Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, но не смогла достичь согласия относительно тех мер, которые необходимо принять.

С 1988 года Экономический и Социальный Совет принял две важные резолюции, направленные на оживление его деятельности. Этот процесс еще продолжается, и был принят ряд очень важных мер, с тем чтобы Совет мог выполнять свои функции более эффективным образом.

Генеральная Ассамблея рассматривает пункт 38 повестки дня на своей текущей сессии в свете уже проделанной работы, а также записки Генерального секретаря (A/44/747). В результате неофициальных дискуссий между различными группами и заинтересованными странами Генеральной Ассамблеи были представлены два проекта предложений. Авторами первого (A/44/L.53) являются Австралия, Дания, Финляндия, Венгрия, Исландия, Ирландия, Италия, Япония, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Швеция, Союз Советских Социалистических Республик и Соединенное Королевство. Второй документ (A/44/L.54) был представлен Малайзией от имени Группы 77.

В свете совпадения мнений и стремления государств-членов достичь консенсуса по этому вопросу Председатель Генеральной Ассамблеи поручил мне как заместителю Председателя Генеральной Ассамблеи способствовать осуществлению процесса консультаций по пункту 38 повестки дня. Был проведен ряд неофициальных совещаний с целью облегчить обмен мнениями по этим двум проектам предложений. И сейчас я с удовлетворением докладываю, что в результате этих консультаций мы имеем проект резолюции A/44/L.58, в котором объединены основные элементы обоих проектов предложений, послуживших основой консультаций. Проект резолюции, сохранивший основную направленность двух текстов, имеет целью способствовать процессу улучшения структуры и функционирования Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.

(Г-н Навакас Могро, Боливия)

Проект резолюции является отражением того общего мнения, что реформа – это непрерывный процесс и что общим интересам всех стран отвечает обеспечение эффективного функционирования Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, с тем чтобы она могла более эффективно реагировать не только на имеющиеся проблемы, но и на возникающие проблемы и вопросы, в особенности те, которые связаны с развитием развивающихся стран. Проект резолюции также вновь подтверждает, что основная цель перестройки и оживления деятельности Организации Объединенных Наций в этих областях состоит не в достижении экономии, а в обеспечении эффективного и действенного использования ресурсов в поддержку целей, определенных государствами-членами в экономической, социальной и смежных областях.

Проект резолюции также отражает общее согласие относительно необходимости укрепления международного сотрудничества. Он признает, что межправительственные совещания, которые запланированы на начало 90-х годов, включая, в частности, специальную сессию Генеральной Ассамблеи по вопросам международного сотрудничества в борьбе против незаконного производства, предложения, спроса, оборота и распространения наркотических средств; а также специальную сессию Ассамблеи, посвященную международному экономическому сотрудничеству, в частности оживлению экономического роста и развития в развивающихся странах; вторую Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам; разработку международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций; восьмую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию; и предлагаемую конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, – окажут значительное воздействие на функционирование межправительственного механизма структуры секретариатского обеспечения Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях.

В проекте резолюции содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад при рассмотрении этого вопроса вновь.

Проект резолюции также подчеркивает необходимость полного выполнения резолюций 1988/77 и 1989/114 Экономического и Социального Совета, включая положения, касающиеся секретариатской вспомогательной структуры Совета, а также просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету на его второй сессии в 1990 году доклад о выполнении этих резолюций.

(Г-н Навакас Могро, Боливия)

В ходе проведенных мною неофициальных консультаций я убедился в том, что все основные участники готовы сотрудничать и идти навстречу, что позволило мне представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи указанный проект резолюции. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы выразить всем глубокую признательность за сотрудничество. Я надеюсь, что проект резолюции будет принят консенсусом.

Г-н ЧУ (Малайзия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Группы 77.

Группа 77 хотела бы вновь подтвердить важность, которую она придает вопросу "Обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций" в экономической и социальной сферах, принимая к сведению полезную информацию, содержащуюся в записке Генерального секретаря.

Происходит быстрая трансформация мировой политической и экономической ситуации. Наблюдается ослабление политической напряженности между двумя сверхдержавами, одновременно значительные события по-прежнему происходят в Восточной Европе. Центральная планируемая экономика Восточной Европы, похоже, готова интегрироваться в мировую экономическую систему, в то время как предпринимаются усилия по регионализации развитых стран различными способами как в Западной Европе, так и в Северной Америке. Япония стала крупной экономической державой. В то же время экономический разрыв между развитыми и развивающимися странами в 80-е годы увеличился.

Эти события позволили, кроме всего прочего, подчеркнуть растущее, хотя и постепенно, осознание взаимозависимости между развитыми и развивающимися странами. Страны как развитые, так и развивающиеся, становятся теснее связанными в экономической области, более глобальными становятся финансовые рынки и интеграция рынков капитала. Взаимозависимость действительно представляет собой ключ к будущему процветанию как развитых, так и развивающихся стран. В этой связи система Организации Объединенных Наций должна адаптироваться к этим событиям, формирующим политические и экономические условия в мире.

Группа 77 приветствует позитивный ответ всех стран на вопросы развития и международного сотрудничества, что было продемонстрировано в повестке дня Организации Объединенных Наций в отношении начала нового десятилетия 90-х годов. Мы хотели бы упомянуть, среди прочего, проведение в 1990 году специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной международному экономическому сотрудничеству, в частности оживление экономического роста и развития развивающихся стран, новую международную стратегию развития, Вторую конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, предлагаемую конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды и развитию и восьмую сессию Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.

Учитывая меняющуюся глобальную обстановку, а также повестку дня Организации Объединенных Наций на 90-е годы, Группа 77 признает необходимость того, чтобы система Организации Объединенных Наций была более эффективной и действенной. Именно в этом духе Группа 77 выступила с инициативой и представила проект резолюции об активизации деятельности Экономического и Социального Совета. Однако Группа 77 выражает сожаление по поводу того, что осуществление некоторых частей резолюции задерживается. Мы хотели бы подтвердить срочную необходимость осуществления резолюций 1988/77 и 1989/114 Экономического и Социального Совета, касающихся активизации и эффективного функционирования Совета. Это позволит Совету выполнять функции, предусмотренные для него Уставом. Группа 77 хотела бы вновь подтвердить необходимость системного подхода к вопросам координации и подтверждения функций Совета в области направления и координации политики.

Как говорилось в этом году на летней сессии Экономического и Социального Совета во время обсуждения пункта повестки дня, озаглавленного "Активизация Экономического и Социального Совета", Группа 77 готова начать диалог со своими партнерами по разработке программы многолетней работы в контексте углубленной дискуссии Совета по главным политическим темам. Мы хотели бы и дальше содействовать упорядочению и уменьшению объема документации. Необходимо и впредь содействовать тому, чтобы специализированные учреждения, фонды и программы предоставляли Экономическому и Социальному Совету аналитические сводки и другие сведения, как того требует резолюция 1988/77 Экономического и Социального Совета. Благодаря четкому определению вопросов и их взаимосвязи, а также роли различных органов Организации Объединенных Наций в деятельности в соответствующих областях нашему углубленному обсуждению главных тем можно придать оперативное содержание и политическую направленность. Необходимо также ясно определить положения о контроле, слежении и процедуру докладов.

Главное направление перестройки в Организации Объединенных Наций было ограниченным и предпринималось в основном исходя из перспективы сокращения бюджета. Подлинным вопросом, однако, является вопрос о том, отвечает ли система многостороннего сотрудничества растущим потребностям и цели наивысшего приоритета, а именно развития развивающихся стран.

Группа 77 хочет сделать упор на необходимости проявлять осторожность в проведении реформ, в частности когда эти реформы затрагивают интересы и заботы развивающихся стран. В этой связи мы хотим подчеркнуть, что комитеты и органы, которые содействуют интересам развивающихся стран, не следует включать в категорию, подлежащую экономии. Напротив, некоторые из этих органов необходимо расширять и укреплять. Нам совершенно ясно, что целью такой реформы является лучшее и более эффективное использование имеющихся ресурсов.

В заключение мы призываем все страны внести установленные для них взносы в регулярный бюджет, так как мы считаем, что эффективность системы Организации Объединенных Наций зависит также от выполнения финансовых обязательств.

Г-н ЛЕМЕРЛЬ (Франция) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени государств - членов Европейского сообщества по пункту 38 повестки дня "Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций", поставленному на рассмотрение самой Генеральной Ассамблеи. Эта часть повестки дня касается углубленного изучения механизма межправительственного сотрудничества в экономической и социальной сферах.

То, как наши делегации в течение многих лет участвуют в различных последовательных усилиях по осуществлению реформы межправительственного механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, свидетельствует о той важности, которую мы придаем повышению эффективности Организации в этой сфере, и о нашем стремлении участвовать в уже предпринимаемых усилиях.

Я вновь подтверждаю, что Сообщество и его государства-члены считают, что одна из главных функций Организации заключается в том, чтобы сделать возможным обмен мнениями в целях их гармонизации между всеми правительствами по основным проблемам экономической и социальной жизни в мире. Если эта функция выполняется на должном уровне и в конструктивном духе, то политические действия должны найти в этом источник вдохновения.

Структура межправительственного механизма в экономической и социальной областях и структура вспомогательных служб Секретариата должны поэтому находиться под постоянным контролем, с тем чтобы ничто не могло помешать делегациям или Секретариату – в Генеральной Ассамблее, Экономическом и Социальном Совете и в Совете по торговле и развитию – вносить конструктивные и совместные инициативы. Вот почему мы принимаем участие в целом ряде усилий, которые осуществляются в настоящее время в различных областях с целью продвинуть осуществление этой реформы; поэтому мы также в конечном счете согласились с решением просить Генерального секретаря предоставить доклад и поэтому мы были готовы поддержать более тщательно разработанный и имеющий более решительные формулировки проект резолюции, чем тот проект, который в конце концов после сложных консультаций был нам представлен.

До тех пор, пока доклад Генерального секретаря не будет дополнен практическими предложениями и пока у нас не будет возможности на досуге вновь внимательно просмотреть весь этот документ, который не должен быть закрытым, я ограничусь тем, что напомним о следующих моментах, которые представляются нам важными.

Никакая реформа правил, организации или административной поддержки нашей работы сама по себе не может восполнить отсутствие заинтересованности в этой работе со стороны государств. Поэтому государства должны направлять сюда представителей, которые хорошо подготовлены и готовы эффективно работать в плане обмена мнениями и их примирения, с тем чтобы эта работа могла служить стимулом для наших соответствующих политических усилий.

Поэтому структурная реформа Организации недостаточна, но она необходима. Работа очередных обычных сессий слишком многих органов больше не привлекает никого, кроме членов постоянных миссий, а национальные эксперты не проявляют к ней интереса. Слишком часто та же самая группа представителей рассматривает те же самые вопросы, делая это недостаточно глубоко и не добиваясь реального прогресса. Мы плохо используем ресурсы Секретариата. Эффективность того, что мы делаем в экономической и социальной области, с точки зрения затрат, должна быть значительно повышена. Прежде всего предметом постоянного внимания должна быть конструктивная критика нашего механизма, наших методов и нашего участия. Это та позитивная и дальновидная позиция, которую мы хотели бы сохранить, и мы хотели бы, чтобы к ней присоединились другие.

Г-н ВИЛЕНСКИ (Австралия) (говорит по-английски): В данный момент я выступаю от имени делегаций Австралии и Новой Зеландии.

В момент создания Организации Объединенных Наций принципиально новой чертой новой Организации, которая приветствовалась как одно из значительных достижений по сравнению с дискредитировавшей себя Лигой Наций, было то, что она будет заниматься не только политическими, но и экономическими и социальными вопросами. Впервые в Уставе Организации Объединенных Наций было признано, что политические, экономические и социальные вопросы не только тесно взаимосвязаны, что не только в основе политических разногласий часто лежат экономические и социальные вопросы, но и что в послевоенный период международное сотрудничество по экономическим и социальным вопросам будет крайне важным и может стать исключительно продуктивным.

Политическая эффективность Организации Объединенных Наций в различные времена повышалась и ослаблялась, и некоторые ее структуры приспособлялись или усиливались в соответствии с требованиями меняющихся обстоятельств. Но мы с сожалением должны отметить, что роль Организации Объединенных Наций никогда не была столь эффективной в экономической и социальной областях – за исключением достигнутого ею значительного прогресса в области прав человека, – как этого хотели и предполагали ее основатели. Это не означает, что ее специализированные учреждения не проделали чрезвычайно ценную работу. Но органы, осуществлявшие экономическую и социальную политику, никогда не пользовались таким влиянием и авторитетом, какого от них ожидали.

Принято отмечать, что сегодня Организация Объединенных Наций в своей политической деятельности вступила в период активизации своей деятельности и новых достижений. Организация использовала возможности, представившиеся в связи с потеплением международной обстановки после периода холодной войны, и активно действовала в ряде ситуаций в различных частях мира.

Однако, к сожалению, эта активизация в политической области ясно показывает относительное отсутствие прогресса и достижений в экономической области. Учитывая большое число экономических и социальных проблем, стоящих сегодня, особенно перед развивающимися странами, возникает настоятельная необходимость рассмотреть и внести изменения в процесс принятия решений по экономическим и социальным вопросам в рамках Организации Объединенных Наций. Без согласованных действий, направленных на обеспечение того, чтобы экономические и социальные органы Организации Объединенных Наций выполняли свои мандаты, Организация Объединенных Наций не сможет добиваться эффективных решений в этих областях. Если не будут предприняты такие согласованные действия, существует опасность того, что отсутствие эффективности в одной важной области может нанести ущерб дальнейшему продвижению вперед в других областях.

(Г-н Виленски, Австралия)

Сейчас нам необходимо сконцентрировать свое внимание на повышении эффективности экономического и социального секторов. Сейчас мы должны добиваться того, чтобы дискуссии и решения в Организации были эффективными и оказывали влияние на фактическую политику, проводимую государствами-членами, а также оказывали влияние на реальность экономической жизни. Наши делегации озабочены не столько повторяемостью экономических дискуссий на различных форумах, имеющих дублирующие друг друга мандаты, – хотя явно желательно, чтобы эти дискуссии были более конкретизированными, – сколько тем, что дискуссии, как бы часто они ни повторялись, не имеют заметного влияния на принятие экономических решений там, где это необходимо.

Прежде чем обсуждать вопрос о реформе этих тесно взаимосвязанных экономических и социальных секторов, мы должны четко уяснить себе результаты, которых мы надеемся добиться. Наши делегации считают, что экономическая и социальная области системы Организации Объединенных Наций должны быть: ориентированными на будущее, подотчетными и отвечающими изменяющимся потребностям государств-членов; предоставляющими высококвалифицированные консультативные услуги, имеющие влияние и авторитет; и осуществляющими хорошо скоординированные и не дублирующие друг друга программы как в Центральных учреждениях, так и на местах.

Как только государства-члены совместно определят и договорятся относительно детально разработанных и приоритетных целей в экономической и социальной областях на период 90-х годов и далее, можно будет принять решения о структурах, которые оптимально соответствуют достижению этих целей. Форма должна следовать за функцией.

Конечно, реформа ничего не принесет, если не будет проявлена политическая воля, направленная на то, чтобы эффективно использовать соответствующие органы Организации Объединенных Наций и проводить в этих органах дискуссии по всем вопросам и на соответствующем уровне. Это центральный момент, который мы хотим подчеркнуть: нет особого смысла в улучшении структур, если мы не готовы их использовать. Но прогресс по этим вопросам должен сопровождаться прогрессом в области структурных реформ. Без политической воли результаты не будут достигнуты независимо от структуры; но без соответствующей структуры политическая воля может оказаться неэффективной.

(Г-н Виленски, Австралия)

Это важные вопросы, которые стоят перед нами. В недавнем прошлом на обсуждение вопроса о реформах накладывал отпечаток тот факт, что, как представлялось многим, основными доводами в пользу реформ были сокращения расходов. Вполне возможно, что в то время такой подход был подходящим для некоторых, но сегодня нам нужно другое - действительно, мы считаем, что любые затраты, которые могут быть сэкономлены в этом процессе, должны быть переключены на другие высокоприоритетные экономические и социальные области. Наше внимание сегодня и в будущем должно быть сосредоточено на повышении эффективности работы Организации в целом.

Мы признаем, что, к сожалению, дискуссия по этому вопросу все еще осложнена наследием недавнего прошлого. Однако мы считаем, что в долгосрочном плане, то есть в течение следующих нескольких лет, благодаря этому новому подходу мы сможем заняться крупными вопросами. В дальнейшей перспективе мы должны решить, какие вопросы лучше решать в экономических и социальных органах и каких результатов нам следует ожидать. Специальная сессия по экономическому сотрудничеству и развитию должна явиться важным событием с точки зрения реализации таких ожиданий. На ней мы должны быть готовы рассмотреть и принять решения относительно наиболее приемлемых отношений между Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей и ее различными комитетами, а также относительно деятельности вспомогательных органов, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и различных региональных и функциональных комиссий, а также по сути дела относительно того, нужны ли какие-либо новые органы на высоком уровне.

Мы считаем, что должен быть консенсус по взаимосвязанному комплексу изменений, которые должны быть осуществлены в согласованном порядке и в согласованные сроки. Должна быть также четкая и ясная стратегия осуществления, оказания помощи и руководства неизбежно трудным процессом, а также согласованный механизм обзора, который время от времени анализировал бы и представлял сообщения о таком согласованном пакете.

Мы хотим поднять вопросы, которые, как кажется нашим делегациям, Организация должна рассмотреть в среднесрочном порядке. У нас нет иллюзий в отношении амбициозности такого подхода, сложности достижения прогресса и времени, которое это потребует. Однако пока продолжаются неофициальные дискуссии по этим большим вопросам, мы считаем, что также важно продолжать добиваться прогресса уже сейчас, как потому, что перемены, которых мы добиваемся, имеют смысл сами по себе, так и потому, что опыт сотрудничества и, как мы надеемся, успех на этом уровне облегчат для нас прогресс и в решении крупных вопросов.

В этом контексте мы должны признать, что последний раунд деятельности по преобразованию экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, начинающийся с доклада Группы 18, привел лишь к незначительному прогрессу. Это мероприятие с самого начала находилось под угрозой, поскольку не было всеобщего понимания целей преобразований. Однако мы, хотя и медленно, но продвинулись вперед. Специальная комиссия указала на области, где можно проделать более полезную работу. В этом, как и в прошлом году, Экономический и Социальный Совет принял

(Г-н Виленски, Австралия)

важные решения по улучшению своей эффективности. Работа по "активизации" Экономического и Социального Совета продолжается. Мы также были воодушевлены единогласно выраженным на сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в резолюции 43/174 желанием продолжать поиски путей и средств осуществления организационной реформы.

Поэтому в этой связи мы особенно разочарованы очень ограниченным характером и охватом записки Генерального секретаря (A/44/747) и отсутствием подробного доклада, о котором говорится в резолюции 43/174. Кстати, записка Генерального секретаря имеет номер 747. Возможно, ее когда-то и можно было сравнить с "Боингом-747", но я думаю, что сейчас она больше напоминает каркас самолета "Фоккер Френдшип", и я сомневаюсь, что мы сможем на нем куда-либо улететь.

Мы присоединяемся к консенсусу по рассматриваемой сегодня резолюции, однако мы должны признать, что мы разочарованы незначительным достигнутым прогрессом. Нам бы хотелось увидеть нечто менее глобальное и более существенное.

Тем не менее эта резолюция открывает дорогу к дальнейшему принятию мер, и мы считаем, что к этому следует подходить, исходя из тех же элементов, о которых я говорил выше, то есть из необходимости уделять внимание повышению эффективности; любые финансовые сбережения, которые у нас могут возникнуть в результате осуществления программ структурных изменений, должны быть вновь вложены в приоритетные программы в качестве неотъемлемой части процесса перемен; такой должна быть стратегия осуществления наших решений. Таким путем мы можем достичь прогресса.

Наиболее важно, чтобы деятельность по обзору и осуществлению реформ оставалась частью нашей регулярной повестки дня. Поэтому мы поддерживаем эту резолюцию в качестве средства развития дальнейшего доверия и сотрудничества между делегациями и с нетерпением ожидаем в будущем возможности, когда Ассамблея займется подробным рассмотрением важных вопросов по данному пункту.

Г-н ТЕЛЛЬМАНН (Норвегия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени пяти стран Северной Европы – Дании, Финляндии, Исландии, Швеции и Норвегии.

Важного этапа в процессе реформ в Организации Объединенных Наций удалось добиться, когда Пятый комитет несколько недель назад провел обзор осуществления резолюции 41/213 по этому же пункту 38 повестки дня. В этой связи страны Северной Европы выразили свое общее удовлетворение ходом осуществления конкретно согласованных мер, однако подчеркнули, что реформа является постоянным процессом и многое еще предстоит сделать.

Важным элементом в пакете мер, согласованном в резолюции 41/213, являлось решение провести тщательный обзор деятельности системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, на которые приходится львиная доля ресурсов Организации. Учрежденная для проведения этого обзора Специальная комиссия завершила лишь часть своей задачи, а наиболее важная часть работы в форме заключений и рекомендаций пока еще не сделана.

Позвольте мне подчеркнуть, что страны Северной Европы не рассматривают процесс реформ, который должен вестись постоянно, в качестве мероприятия, нацеленного на достижение дальнейшей экономии в бюджете. Если в результате реформ появятся накопления, то эти средства должны быть вложены в приоритетные программы. Кроме того, наличие более эффективного механизма в большей степени будет оправдывать потребности в выделении больших ресурсов. Однако мы считаем, что задачи нашей Организации будут множиться и расти по своей важности, а имеющиеся ресурсы будут по-прежнему ограничены. Таким образом, важно, чтобы они использовались как можно более эффективно и исходя из соображений приоритета.

Страны Северной Европы ожидают, что Генеральный секретарь сыграет центральную роль в усилиях в области реформ, особенно в свете частичной неудачи в работе Специальной комиссии. Это относится не только к осуществлению необходимых реформ на постоянной основе и обеспечению того, чтобы ресурсы использовались как можно более эффективно, но также к внесению предложений и рекомендаций о проведении реформ в отношении межправительственного механизма. Подобная просьба была адресована Генеральному секретарю в прошлогодней резолюции 43/174.

Страны Северной Европы сожалеют, что на данной сессии Генеральной Ассамблеи не удалось представить всеобъемлющий доклад с существенными предложениями в отношении реформ. Вместо доклада мы получили записку Генерального секретаря, где конкретные предложения о реформе в определенной степени откладываются и будут рассмотрены в свете специальной сессии и международной стратегии развития.

В этой связи мы хотели бы напомнить о некоторых предложениях, представленных Генеральному секретарю странами Северной Европы в апреле этого года в ответ на его просьбу.

Во-первых, мы должны попытаться определить приоритетные области тех проблем, которые лучше всего могут быть решены на многосторонней основе и в которых, соответственно, наиболее полезную роль может сыграть Организация Объединенных Наций.

(Г-н Телльманн, Норвегия)

Во-вторых, необходимо по-новому взглянуть на роль Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи. Доклады Экономического и Социального Совета должны передаваться из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи лишь в случае, если об этом специально будет принято решение. Необходимо укрепить роль Экономического и Социального Совета в качестве "фильтра" для принятия докладов, резолюций и вопросов. Это даст возможность Генеральной Ассамблее сконцентрировать свое внимание на главных политических вопросах, стоящих перед международным сообществом. В этом контексте мы хотели бы вновь подтвердить, что страны Северной Европы уделяют большое внимание переводу рабочих программ и заседаний на двухгодичную основу.

(Г-н Телльманн, Норвегия)

В-третьих, вспомогательные органы в целом работают удовлетворительно, но некоторые органы могли бы работать лучше при более широком участии экспертов, а некоторые, несомненно, можно упразднить, а их задачи передать другим органам. Самому Экономическому и Социальному Совету следует поручить более широкие функции в деле политики и координации в областях, в которых будут проводиться реформы.

Мы призываем Генерального директора, который получил от Генерального секретаря задание подготовить доклад по вопросам существа, определить конкретные области для совершенствования механизма Организации Объединенных Наций в экономической и социальной сферах.

Поскольку страны Северной Европы считают, что необходимы дальнейшие реформы, мы ожидали, что уже в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи будут приняты хотя бы некоторые решения относительно реформ. Проект резолюции, которую Генеральная Ассамблея будет принимать сегодня, совершенно не отвечает тому, что мы хотели бы видеть в этом отношении. Однако он служит целям продолжения процесса реформ и содержит некоторые элементы, которые могут лечь в основу более активных усилий в будущем.

В следующем году мы надеемся увидеть успешное завершение трех очень важных мероприятий в экономической области: специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной оживлению роста и развития, особенно в развивающихся странах, второй конференции по наименее развитым странам и принятия новой международной стратегии развития на 90-е годы. Мы надеемся, что эти три мероприятия, особенно стратегия, дадут возможность составить согласованную повестку дня для системы Организации Объединенных Наций с определенным порядком приоритетов. Они также должны генерировать политическую волю, которая приведет к укреплению приверженности государств-членов делу Организации Объединенных Наций, что в свою очередь придаст необходимый импульс дальнейшим усилиям по осуществлению реформ в свете нового духа диалога между развивающимися и развитыми странами. Поэтому следующая сессия Генеральной Ассамблеи послужит подходящим моментом, чтобы вновь серьезно рассмотреть более широкие вопросы реформ и определить те области, где нам необходимо изменить или усилить наши действия с целью достижения наших общих целей.

Г-н ЭЛЬ-ГУАЙЕЛЬ (Тунис) (говорит по-английски): Выступая от имени делегации Туниса, я хотел бы подчеркнуть огромную важность, которую мы придаем вопросу обзора эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях в эру, для которой характерны быстрые и порой неожиданные перемены.

Как представляется, сейчас мир вступил в период великих политических и экономических преобразований, вызванных постепенным установлением нового глобального равновесия. Однако это равновесие сопровождается возникновением беспрецедентных внутренних и международных дисбалансов и увеличением разрыва между промышленно развитыми и развивающимися странами. В то время когда взаимозависимость становится непреложным фактом нашей жизни, она, как представляется, носит более несправедливый характер. Такая ситуация, несомненно, ставит перед международным сообществом, перед Организацией Объединенных Наций, а также перед системой Организации Объединенных Наций в целом крайне сложную и неотложную проблему.

Адаптация этой системы в экономической, социальной и в других соответствующих областях, видимо, остается приоритетом, которому государства-члены, особенно развивающиеся страны, придают большое значение, о чем свидетельствует ведущая роль, которую они продолжают играть под эгидой Группы 77 под председательством посла Малайзии Разали, чья делегация только что выступила перед Ассамблеей от имени этой Группы.

Специальная комиссия Экономического и Социального Совета, созданная в соответствии с резолюцией 1987/112 Совета во исполнение резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи, несмотря на предпринятое самым серьезным и эффективным образом углубленное изучение экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, не смогла прийти к какому-либо выводу из-за существовавшей тогда неблагоприятной политической обстановки, а также не соответствия мандата Комиссии поставленной задаче. Это объясняет то, почему развивающиеся страны в рамках Группы 77 внесли целый ряд идей и предложений, которые в конечном итоге были сначала поддержаны развитыми странами - членами Экономического и Социального Совета, а затем и всеми членами Генеральной Ассамблеи.

Эти усилия привели к принятию без голосования резолюций 1988/77 и 1989/114 Экономического и Социального Совета, касающихся активизации работы Совета и укрепления его центральной роли координатора в рамках всей системы, а также к принятию резолюции 43/174 Генеральной Ассамблеи.

Сегодня Ассамблея собралась, чтобы рассмотреть записку Генерального секретаря, подготовленную во исполнение резолюции 43/174 на основе консультаций со всеми государствами-членами и по результатам обсуждений, состоявшихся в 1989 году в Экономическом и Социальном Совете по вопросу об активизации его работы.

Важно, что удалось установить взаимосвязь между мероприятиями, проводимыми соответственно Генеральной Ассамблеей и Советом, что позволило отделить усилия большинства, направленные на достижение истинной реформы в экономическом и социальном секторах, от усилий, направленных на подрыв эффективности, уникальности и многосторонности Организации Объединенных Наций, приведших к финансовому кризису и невыполнению обязательств по Уставу, касающихся долевых взносов.

Делегация Туниса считает, что эффективность любого обзора, реформы или другой перестройки межправительственной структуры в экономической, социальной и других смежных областях, а также вспомогательных структур секретариатского обслуживания зависит прежде всего от желания государств-членов полностью использовать Организацию Объединенных Наций и ее структуру в этих областях.

В этой связи будет небезынтересно отметить, что после того, как государства-члены стали делать больший упор на соответствие и уникальность Организации в том, что касается решения региональных конфликтов и укрепления и поддержания мира в качестве проявления смягчения отношений между Востоком и Западом, те же государства-члены, видимо, наконец-то решились использовать Организацию Объединенных Наций для решения вопросов, в отношении которых компетенция Организации не признавалась в 80-е годы.

В этой связи мы хотели бы отметить растущий консенсус по вопросам развития и международного экономического сотрудничества - например, специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 1990 году по активизации экономического роста и развития развивающихся стран, международная стратегия развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, конференция Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды и развития 1992 года, специальная сессия Генеральной Ассамблеи по наркотикам, - или по таким вопросам, как ловля рыбы дрейфующими сетями и ее последствия для живых ресурсов моря, или внешняя задолженность развивающихся стран.

(Г-н эль-Гуайель, Тунис)

Поэтому необходимо продолжать уделять первоочередное внимание дальнейшему повышению эффективности экономических, социальных и других смежных секторов Организации Объединенных Наций, а также ее сотрудничеству с различными учреждениями системы на основе их взаимодополняемости и с целью повышения их влияния на мировую экономику посредством эффективной поддержки и поощрения социально-экономического развития развивающихся стран и многосторонней координации международной экономической системы.

Центральная координирующая роль системы Организации Объединенных Наций является согласно Уставу одной из прерогатив Экономического и Социального Совета.

Поэтому полное и незамедлительное осуществление резолюций 1988/77 и 1989/114 представляет огромную важность. Моя делегация особенно озабочена медленным осуществлением этого процесса, включая осуществление положений, касающихся подготовки сводных докладов различных учреждений системы Организации Объединенных Наций и создания четкой структуры Секретариата по оказанию помощи Совету.

Делегация Туниса хотела бы подчеркнуть свое согласие с предложением, сделанным Генеральным секретарем в ответ на резолюцию 43/174 Генеральной Ассамблеи. Моя делегация неоднократно заявляла, что для обеспечения жизнеспособности и эффективности любой глубокой реформы необходимо, чтобы она основывалась на принятых приоритетах на 90-е годы. Учитывая, что приоритеты в экономической и социальной областях на следующее десятилетие будут определяться на ряде важных заседаний, которые состоятся в период 1990-1992 годов, слишком поспешная деятельность может поставить под угрозу и предрешить результаты, которые ожидаются от такого сложного процесса.

Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, проведение которой запланировано на апрель 1990 года, вторая Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, намеченная на сентябрь 1990 года, международная стратегия развития, которая будет принята на сорок пятой сессии Ассамблеи, окончательная оценка Программы действий Организации Объединенных Наций по обеспечению экономического подъема и развития в Африке на 1986-1990 годы, которая должна быть проведена на сорок шестой сессии Ассамблеи в 1991 году, и, наконец, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоится в 1992 году, являются основными механизмами для осуществления этой цели.

В заключение выступления делегация Туниса хотела бы вновь напомнить о том, что Генеральная Ассамблея в настоящее время рассматривает окончательный доклад Генерального секретаря по осуществлению резолюции 41/213. Осуществление этой резолюции зависит от финансового оздоровления Организации, восстановления ее жизнеспособности и эффективности.

Наконец, в отношении одного важного аспекта активизации деятельности Экономического и Социального Совета моя делегация считает, что структура секретариатского обслуживания Совета, о которой говорится в резолюциях 1988/77 и 1989/114, должна быть поставлена под непосредственный контроль Генерального секретаря.

(Г-н эль-Гуайель, Тунис)

Мы выражаем надежду на то, что Генеральная Ассамблея сможет принять окончательное решение по этому вопросу, а также по другим связанным с рассматриваемой сегодня темой вопросам, включая место проведения различных сессий Совета с целью расширения участия государств-членов и обеспечения большей последовательности в экономической и социальной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом.

Мы также хотели бы вновь подтвердить здесь полную поддержку Туниса и его президента г-на Зин эль-Абидин Бен Али усилиям Генерального секретаря, с которым мы всегда поддерживаем хорошие отношения. Недавний специальный визит президента Бен Али 11-13 ноября 1989 года в Организацию и его встреча с Генеральным секретарем символизируют значение такого сотрудничества, основанного на доверии, активной взаимной поддержке и вере в цели и принципы Устава. Поэтому мы уверены в том, что Генеральный секретарь будет по-прежнему активно и систематически вносить свой вклад в дело укрепления роли Организации, в частности в экономической, социальной и связанных с ними областях.

Как член Группы 77 делегация Туниса поддерживает проект резолюции, обсуждение которого проходило под весьма компетентным руководством посла Боливии Навахаха Могро.

Г-н ВАН БАОЛЮ (Китай) (говорит по-английски): Прежде всего я хотел бы выразить благодарность Генеральному секретарю за предоставление по пункту 38 записки о межправительственной структуре и деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Я хотел бы высказать наше мнение по вопросу о перестройке системы Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях.

Перестройка в экономической и социальной областях велась одновременно с реформами в политической области и в области бюджетной процедуры и управления персоналом. Хотя достижения в экономической и социальной областях не совсем удовлетворительные, некоторый прогресс был достигнут.

В соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи Совет в своей резолюции 1987/112 учредил Специальную комиссию по углубленному изучению межправительственной структуры и деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. Под руководством Президиума во главе с послом

(Г-н Ван Баолу, Китай)

Бадауи Комиссия провела 36 официальных заседаний и ряд неофициальных заседаний за 15 месяцев, глубоко изучила функционирование межправительственной структуры в экономической и социальной областях и существующие проблемы и представила через Экономический и Социальный Совет доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии.

В результате работы Комиссии страны-члены смогли лучше понять и глубже узнать деятельность в рамках экономической и социальной системы Организации Объединенных Наций. На основе такого общего понимания на своих летних сессиях 1988 года и 1989 года Совет принял две резолюции об активизации работы Совета. Резолюции содержат ряд четко выраженных положений о выработке политики, контроле, оперативной деятельности, программах работы и координации, методов работы и дальнейших мер по их осуществлению. Это заслуживает всяческих похвал. В этом году Совет под руководством посла Мортенсена предпринял успешную попытку в плане повышения эффективности своей работы и экономии времени. Таким образом, можно сказать, что Экономический и Социальный Совет предпринял практический шаг в направлении активизации своей деятельности. Однако в то же время мы не должны закрывать глаза на тот факт, что положения в упомянутых выше резолюциях не были полностью и адекватно выполнены. Самым серьезным вопросом является задержка в выпуске документов на летней сессии Совета в этом году, что не дало возможности Совету завершить обсуждение ряда важных вопросов повестки дня, что затруднило процесс работы и привело к перенесению их рассмотрения на текущую сессию Генеральной Ассамблеи, которая и без того перегружена. Кроме этого, многое еще остается сделать в отношении надлежащего использования существующих механизмов для повышения эффективности структуры секретариата и улучшения организационной работы самого Совета. Поэтому мы должны и далее настойчиво продолжать усилия в этом направлении.

Наконец, я хотел бы воспользоваться этой возможностью и вновь выразить мнение делегации Китая по этому вопросу. Правительство Китая всегда поддерживало все разумные предложения и рекомендации об упорядочении структуры Организации, повышении ее эффективности и укреплении роли. Мы выступаем за упорядочение, слияние и укрепление ряда структур, однако поспешность не даст нам желаемых результатов. Мы должны двигаться вперед осторожно. Кроме того, процесс упорядочения нуждается в

(Г-н Ван Баолу, Китай)

разработке соответствующих критериев и должен осуществляться лишь после того, как будет достигнут консенсус и будут запланированы практические шаги. Цель упорядочения заключается в укреплении, а не ослаблении роли Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что перестройка в экономической и социальной областях уже имеет хорошее начало. Мы поддерживаем два проекта резолюций об активизации работы Экономического и Социального Совета. Мы надеемся, что все заинтересованные стороны предпримут согласованные усилия по их полному осуществлению.

В сотрудничестве с другими сторонами с целью продвижения процесса преобразований мы и далее будем занимать серьезную, ответственную, позитивную, гибкую и практическую позицию. Мы готовы участвовать в обсуждениях и консультациях и представить свои замечания и предложения по конкретным вопросам.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Прежде чем приступить к принятию решения по данному предложению, я процитирую выдержку из правила 78 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которая относится к предложениям, находящимся на нашем рассмотрении:

"Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование на заседаниях Генеральной Ассамблеи, если оно не было сообщено всем делегациям не позднее чем за день до заседания".

В связи с тем, что мы очень ограничены во времени, а также учитывая желание делегатов быстро решить этот вопрос, я хотел бы предложить, чтобы, с согласия Ассамблеи, мы перешли к принятию решения по проекту резолюции A/44/L.58, несмотря на то, что он был роздан только сегодня утром.

Если нет возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с моим предложением.

Решение принимается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/44/L.58?

Проект резолюции принимается (резолюция 44/103).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Мы завершили данный этап рассмотрения пункта 38 повестки дня.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Следующие пленарные заседания Генеральной Ассамблеи на ее сорок четвертой сессии состоятся в пятницу, 15 декабря, на которых Генеральная Ассамблея будет рассматривать доклады Первого и Третьего комитетов и вопрос о назначении членов Объединенной инспекционной группы и Комитета по конференции.

В ходе специальной сессии Второй и Пятый комитеты Генеральной Ассамблеи на ее сорок четвертой сессии продолжат проведение заседаний в зависимости от необходимости.

Заседание закрывается в 18 ч. 55 м.